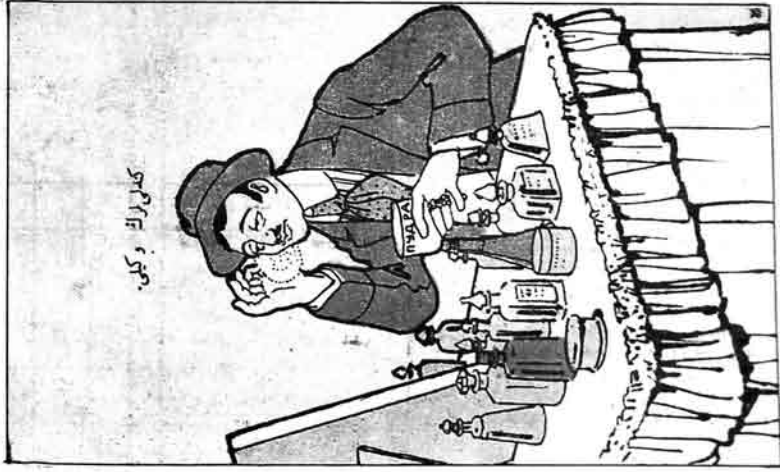


ملا نصر الدين

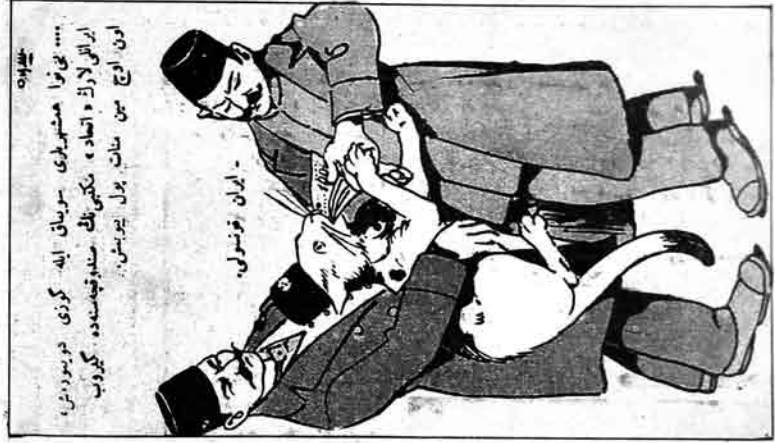
تېتى ساتىچى اندە ۵۰ تېك. **موللا ناسرۇ زددىن** ۵۱. ۲۱ № ۵۰ك. ۵۰ك. ۵۰ك.



مجلس مؤسسان انتخابى و سلساز پارتىلارى:



Не на балъ, а на заседание при градоначальствѣ, соединенное съ представителыми рабочимиъ и солдатскими депутатами.



ایسکیر

تازه آبونه قیمتلری

داخل ده: ایل لکی یعنی ۵۲ نسخه - ۲۰ منات. یاریم ایلکی، یعنی ۲۶ نسخه
۱۰ منات و ۳ آبلقی یعنی ۱۳ نسخه - ۵ منات. تک نسخه سی ساتیجی النده
یاریم منات.

خارج ده و ایرانده: ایل لکی یعنی ۵۲ نسخه - ۲۴ منات. آلتی آبلقی
یعنی ۲۶ نسخه - ۱۲ منات. تک نسخه سی ساتیجی النده اوج عباسی.

کهنه مشتری لر یزدن خواهش ایدیریک که تازه ابونه قیترته موافق ابونه لر تک کسر پولنی
یتورسونغر اداره مزه.

اداره دن

معلوم اولسون که تبریزده مجموعه مزک و کیلی برادر مز میرزا علی اکبر محمد قلی زاده،
طهرانده ایران غزته سی ننگ مدیری سید حسین اردیلبی و قزوینده جلال جلیل زاده شیرین اوف چنابری در.
آد ویرین شهرارده مجموعه مزه دالر جسیع مسئله مذکور و کیلی لر یزه راجع در.
همچنین مشارالیه لرک خیردارلندنق کنار اداره مزه گوندیرین اخبار و مقاله لر چاپ اولورنیاجنقدر.

ملا نصرالدین مجموعه سی ننگ اوجنیجی و بیسیجی ایلدیریک جلدلی. کتابلاری اداره مزده وارددر. هر بریک
قیسی اداره مزه ۲۰ منات. پوچته خرجی ایله ۲۵ منات. خواهش ایدیر پولنی قیاقجه تاماً گوندیریلی دورلر.

یونان علاوه. ملا نصرالدین قلی ننگ اثری اولان آتاشه ده کی کتابلارده اداره مزه - ایلیر! (۱) اوسنا
زیل - ۳۰ قنک. پوچته خرجی ایله ۴۰ قنک. قرینلیک که بو قیته، ایرانده حریت، همچنین، نکرینلیق
اداره مزه ۱۵ قنک. پوچتله خرجی ایله ۲۵ قنک.

غیر شعراره هر بیر کابدن اون نسخه دن انکیک گوندیریلیسر. خواهش ایدیر قیاقجه تاماً پولنی
گوندیریلی درنسر.



ژورنال مزک قیسی

بیر ایلون مدتده (الی ایکی نسخه سی) - - - - - بیکری منات
باریم ایلون مدتده (بیکری آتی نسخه سی) - - - - - اون منات
اوج آتک مدتده (اون اوج نسخه سی) - - - - - ش منات
ایران و مالک اجنه ایچون ایل لکی - ۲۴ منات - ۶ بلقی - ۱۲ منات
تک نسخه سی ساتیجی النده - ۵۰ قنک. ایرانده - اوج عباسی

پوچتا ایچون اداره تک آدرسی "Тифлисъ. Редакцій журнала „Молла-Насръ-Эдлинъ“

ایکینجی

لاطیفلارا آیریلدی پای چوق آز
جهودلارا تاتارلارا بیش قاباز
خاغلارلارا یرلشگ بویوروق
قرینلییه، قریشزلارا یوسوروق
رومیلره یورد و یروا، یول، اقبال
یرلی یوردلی گورجیلره انفسال
قرینلره هرته دیبه چال چه نیک
آذربایجان توزگرنه وور ته نیک
اوروسلارا ستازیت، آتاشیق
ارمنیه ایسیرسادا دارغالیق!

حریتدن کیم نه پای آبارسین - ?
اولکمه زده موجود اولان حریت
مشتره بویله ایلمسون قست:
فین گفته یرتیق یاریم استقلال
بولماقلارا دولی وعده بیر چوال
اوقرانیایه مختاریت سو- تورپاق
تورکستانلی مسلملره شایلاق
لیتوالیه ایستگینجه اختیار
بخارالی، غیوبلییه زهر مار
قازاقلار، هر زایدله «قوبان» دون
لزکیلر، چرکساره «باشول وون»!

میلوقوف آفریندان: شهیدی سیزیم قلی



۱۶ حالى فتنه چى لر

بزم مسلمان فتنهچىلىرى بىلەن غىر، ملترىك فتنهچى لرىنىڭ آراستىدە بىرىچە تىقلىق بار، او تىقلىق بولدى كە بزم فتنهچىلىرى خالى دىرلەر، اما ساير ملترىك فتنه چىلىرى خالى بىلدىرلەر.

من چوخ يرلر زىمىش، چوخ آدمىلار گوروشم، چوخ ايشلر اورگىنىشم، و آخردە بونى بىلدىشم كە غىر ملترىك فتنهچىلىرى بىلەن بىز مسلمان فتنهچىلىرىنىڭ تىك بىرىچە تىقلىق خاندەر.

باكو بادىبە دوشدى! ايچ، كىچىن گولر، كوزل گولر كىچوب گىتىدىلر. باكوودە اولان زمان من كوچىبە چىخاندەن و جوان قوچىلارە راست گىتىدە اللە شىكر ايلردىم كە بونلر كە ھىچ بىرنىڭ خىايە احتىياجى بوغدىر، جواندىلار و توكلىرى ھلە قىلار، اما منىم قورخوم تىك بىرىچە سىتال لارىنى قارالدىن مقدىرلەن ايدى: من بىلدىردىم كە، كىكە ھرنە خىا گىلە، خالى قوچىلاردان گىلەچىك: نە اينكە بونلار ك پىتوللاندان، خىرە، - ھىس بونلار ك مقدىس قىلارندىن: مىلا، كفايت ايدى كە سىس بوراخا ايدىلار كە ملا نصرالدىن گولوب باكوپە قىرانك يىدى چىزنى چىخاردوب آتسون.

بلى، اللە تىلى مېنى بو خىطادىن ساغلادى، گورەچىكى گونوم وار ايش، و سىلىق و سىلامت بىندىم بارغوردا و جايىتە قوربان اولدوقىم ملا نوراللە ھىونلر ك وطنى تازە شىرە روان اولدىم.

ايدىدە، باكوودە سىچكى مىسلىسى دوشوب اور تالىقە و محمد امىن رسول زادە ھىيتەكى كىچىكى چالاش ووروش چالاش ووروش كە نە وار نە ولو- من ملترىك الدىن ياپىشماقۇم. چوخ عىب ياپىش، ووروش، غازىت ياز، نطق - سولە، او شىرە گىت، گىتە ياز، گىتە

ياز، گىتە داتىش اما، - بو ايشلر ك ايكى نىچىسى وار: بىرى بولدى كە آتالار دىيىشكەن. «ايل ايجون آغلىنانك كوزلى كور اولار»، نە قدر چالاشىرسان چالاش، گىتە آخردە سىكا قىلاچاق ھىمان يازماق، يازماق، و ھلە چوخ داتىشسان و آتا و آتالارىندىن خىرى اولمىسان مسلمان قارداشلار ك آرزوسى يىرىنە نىشە- بىلكە دوستاقتانلار دە ملت بولندە چىكىدىگون گولرلى گىتە زىارت ايتىك . بو بىر نىچە .

ايككى نىچىسى بولدى كە ايدىنى سىن، عزيزم، درغىدىر كە چالاشىرسان، و بو چالاشماقتىزدە سوزبوخ ھلەدە آز چوخ نىمىت گىورىسىن و اوڭۇدە شىرت قازانىرسان، بونە سوزوم بوخ - اما بوسى وار كە سىك بو چالاشماق كىكە خوش گىلەر، سىب بولدىر كە اولان منىم مىلكە شىددەر، و تانىيا، منىم قىلار تىم بىلەن دوز گىلەر كە سىن ملترىك چىلر اولوب شان و شىرت قازانىرسان، نەدە كىلاردان دوورب باغلام .

بوخ، بىلە اولايلىز، من سىنى قوبىرامم مقصدىكا چاتىن، من سىنى پىشمان ايلەرم، من سىنى سىندىرمام، من سىنى بوخ ايلەرم، و بونىدازدە آسان ايش من ايجون بوغدىر، بر اسىكەن سو ايجىنىدىن آساندر، مىس لازىمدر قىچىقە سىقتالىسى قارالدىب داخل اولوم ملالار مىلچىنە وىر اوقات يالاندىن مىسجدە گوروشوم، و سورا اورادە بورادە سىس بورلخىم كە محمد امىن رسول زادە اىستىيور قىرانك يىدى چىزنى چىخاردوب آتسون.

غلامە، فتنە خىتەر، خواه بزم ايجىزدە، خواه غىر ملترىك ايجىندە تىقلىق بولدى كە اولانلر فتنەبە «برواقاسىيا» دىيورلر، بزم فتنهچىلر دە سىقتال لارىنە خا قوبورلار . بوخە غىر بىر تىقلىق بوغدىر .

ملا نصرالدين

مسلمان معلمه لرى تغزىبەسى

باچىلار، وورىك باشىكزە، واللە بىلە گولرە تاب ايلك اولماز، اللە روادىر كە بزم مىسكىلرە روس دىلى اولمىسنىن . آ باچىلار روس دىلىنى بىلدىن مېچ انسان دىكەر، بوزە موسى (Боже мой) بوزە موسى، روس دىلىنى يىزدن آت نىيات ايدىرلر . وى، وى . وائىسى .

آغلايون آغلاماق وقتى گىلدى، «عزيزم يارىم اما بىگە يارىم اما، قىلكە چوق يالواردىم جانىسى آل روس دىلىنى اما، عزيزم روس دىلدىر، جان درمىنى روس دىلدىر وطن اللىدىن گىتە، مىنە قىلان روس دىلدىر . عزيزم ذوقاقرە تىركولوب بوزە زان قارە ايلىدىن روس دىلىنى آلانى تاپىردىم ذوقاقرە ... بو گورولتودا مىسلىر دىسىسى ايجىرى داخل اولور. آ باچىلار آغلايون، شاد اولون، قىلە ايلەدىك كە مسلمان بالالارى تىك بىرچە روس دىلى اوخوسىنلار، چونكە روس دىلى بزم اوروج نماز كىمى واجىبدر، بىردە مسلمان دىلىنى بىلدىن مىسلىرى چولە توللاماق اولساز، اونلاردا كرك چور ك يىسولر . باى، خىر خىر اولسكز. اللە سىكا شىكر...

مىسلىر دوورب ايكى بىر اوج بىر بولوارە گىدىر لر كە بىر آز ھوا اولدوسىنلار .

«دردىندە»

ايروان مىلى مسلمان قلمدەنىڭ نىچە ايلاردىن برى كە مىخرم ساحت نىرتلردىن انتخاب اولوبلار، بويوك قىلالتىرىنى آقتىلايان

مارش تصيفى

آرش قلمدەت مىلى ايرەلى آرش ايرەلى سىن - باس باغرىگىكا بو مىلى بىلى، برەلى ن

دورت آيدى سىچىلدىك ھلەدە بوغدى اداره نە ياپىدىق ايش وار نەدە كە قاسادە پارە دورت آيدە نە ياپىدىك دى كورك آى بوزى قارە بر سولە كورك سىن پە نەچىسىن برەلى سىن باس باغرىگىكا بو مىلى بىلى برەلى سىن

بە بە نە دىوم سز كى بر قلمدەت فىل ھم ملىسى وار بولمىسى وار ساحت مىل قىلماق كىتىدى چىدىر اوتادوب آت سال آرش قلمدەت مىلى ايرەلى آرش ايرەلى سىن باس باغرىگىكا بو مىلى بىلى برەلى سىن

مىندە بىر ھانى كە گوروسون سىزى مىسول ھىسى باشى ھاندى تىلاش ايتىدە، يوقول، بىچارە آدمىلاردى كوزى باغلى سىزە قول انسان بىرە بونلارى فرض ايتە دىلى سىن باس باغرىگىكا بو مىلى بىلى، برەلى سىن

بىلدىم نە اولار، اولە كىشى ساحت نىرت ايش باشىتە گىتە ايدە بو قدر خىيات دورت آيدە نە ايش دوتوسان آچ، سولە آ قلمدەت من كە دىيورم دوتامىيان سولە «بلى» سىن آرش قلمدەت مىلى ايرەلى سىن

دولتولر انصاف ايلدىن بو نە خىردى؟ مىل سىزى باش ايتىدى اوزىتە بو نە سردى؟ يا ايتىكە وكتاندە خىياتدە ھىردى؟

آرش قلمدەت مىلى ايرەلى آرش ايرەلى باس باغرىگىكا بو مىلى بىلى برەلى سىن . «مىسكە پىشكى»

تېرىز مکتوبى

ملا ھىونلر ك بىلدىم جىباكزىك بو گولر دە «آذربايجان» مىسرىلەندىن خىر كز ورمىس . ھراگە خىر كز بوغدىر، بىر

تسعة سيرة معلومات وریم. اولاً والا حضرتك توجیدن
 بر ساعت ایران حکومتونه بر نقره اولنا استداد
 اهلی تاپیلان. ایکیمی، عدلیهک اعلاته گوره مجاهدلر
 عدلیه بر او قدر برضمنل ووروب و استداد وقتنه خل
 نارت اولان مجاهدلر عدلیه مستبدلرلن او قدر بول
 آرب ووردیکه ایندی مجاهدلر بر فکره دوشوبلر که
 نصرالدین شاهلار و مغضابلدین شاهلار ایرانی گهروو
 قویوب عورت اوشاقلاره خرجیه دیکلری ۲۳ ملیون
 بلخی ووروب ایرانی روس بورجندان غلاص ایستولر.
 بر سوزومده شاهد بر در که بر مستهفی اوری
 جاجنی ایشیدوب لوقدر تبریزه اوری اهلی ترکولوب
 گلوب که بر ساعت اورومولی التین تبریزده یرینک
 لولیبور. اما اوز آرمزدی اوری اهلیده شیر آدنه
 لوشیویولار اما «اعتدالسه» گرک ایله بر آدم اولیه.
 لوجونخی، قدر که تبریزده ملکدار اوله تمام عهد
 و پیمان باغیویولار که تبریزه بر پاتاننده اوله گرک
 پوندان گتیسه. مثلا حاجی نظامالدوله آتد ایچوب قدر
 السالی تک روح پاکینه که بر ایل گرک کندلرله
 تمده وریمه. اوز آرمزدی، قهرالسالی دیدیم بر
 زاد یانمه دوشدی. قهرالسالی تک یولدشالردان هیچ
 کسی سید نستاقه و حسام الملک کیسی ثابت قدم
 اولسادی. قهر اوتون دالتجه یولا دوشیدیلر. الله
 یاشنه لنت ابلهسوز، آتقاق کیسی بیش یوز تومان
 اساقلی میزابه رشوت ووروب مرافه حکومتی اشدی،
 کیسینی تاکم یولا سالدیلر. سید نست الهلک احو
 لانی اوزوندر، آتقاق بر قدر دیه بلرم که نامرد
 صوفیانلار قورسادیلار کیسی راحت چنچوب گیسون
 طهرانه. اما سنم فکره یله گیلر که هرگاه بولار
 بر تسجیل ایله که گیدیلر، دیدیم هارا گیدیلر،
 اولرده جمع اولوب اتحاد باغیصلار، اوز آرمزدی
 مشروطهچیلرک ایشلری غرب اولار. بر یارده - ووزوم
 چوخ ایدی، اما دیسن سنم بر مقالم بلدیله اعلاندن
 لوزون اولدی. دوغریندان مشروطه.

مشهوریگر بر نقره مستبد

مشهددن

قلی البیه آویده ایستوم محترم اذخیرله آدجه باش
 آفرسی وریم، یازماقده احوالات چوخدر بلیسرده
 هانتینی یازیم، قننازلیرک قومیه ایشلرین یازیم یا که
 طهرانده خراسان حکومتک مزایدیه قویولماقی خبر
 ویریم و یاده بارلانه وکلرل انتفابک تدارکلریند درج
 ایدم، قالیبام مصل؛ اما هلموسیدن یاخشسی بودر
 که دمورکات بازلیدان بر شمه حضورگه عرض ایدم،
 بلکه ذره گوز باشی توکوب فیض یاب اولاسکز؛
 کچیشده دمورکات آدینده دیدیلر که ایراند بر
 سیاسی فرته وارد ولی مرور زملیه آدی باتدی، تا
 که یقولای سبه گریوب آرداونک دالیه چخدی
 ایرانک هر یزیده دمورکاتلار باش قوزادیلار، سنما
 مشهدهده بالاجانا قیلداندیلار، یواش یواش آیلیدیلار
 میدانه، دی گل گور نه خبردر، اوج دورت قهر
 باشجیری وارد که هر بری عرب آراسیندا یوز
 آتوره برابردر (اوزلرینک قولله) هر گوتراسه که مهم
 مسئله حل اولونقیده هانتی باشجینک آدی چکلیدی،
 قوری اوز قوهوم قرداشلرینی جمع ایلوب حوزه (پارته)
 ترتیب ووروب باشلار، میدان سولامته، اودر که پارتیلر
 گوبهک کیسی گونده بری جور؛ «رنجیر آذربایجان»
 «اتفاق ترقی»، «اتفاق ایشلر»، «اتحاد بقالیون» گویسه
 سیزکا فروشان، نه یلیم داهما نهل قانادا یقلمیم قولاق
 لاریم تاقلدایور. تاشا بورادهدر که روسیهک استداد
 زماننده هر کسی اوز زیریدسترجه ظلم ایشاق ایست
 دیقده یا چلی پاسپورت دوزهدلرلر روس رعیتی او
 لاردی یا اینکه فریداق قوروب قورولگری حایه.
 سیه گیرمردی، سوکره قیلیبک قایتدا سکوردی
 دالید، آزاده لیک گوتشی روسده باریدیلاندان سوکره
 قورولماتدهد بر منوال شخصلرک دوشلرته ال قویولوب
 قاپاریلدی، ایندی اوزلرینک دمورکاتلینک سلیکک حایه
 سیه آولار، یسی دمورکات پارتیهسه عضو اولورلار.
 رنجیرله قهرای کاسبه باجاردیلاری ظلملری ایلدیلورلر،

دمورکاتلارک فردا فرقه حاللرینی ملاحظه ایشک کورور
 سکر که عموماً کینه جلاذریدی، هر بری نیجه پارچه
 کند صاحبدر که مینشینی بیچاره آکینجیلردن سوردیق
 قانداقدن، در زمانه جیلری برشکت اولش تاجردر که
 خلقک بولسی آیردی طهرانده کینه قویوب گلدی
 ایندی بارتیه «اورغانی» ایچون سر محررد.
 رنجیر آذربایجان فرقه سینگ تاشاسی واردر؛ آد
 لارینی رنجیر قویولار، اما رنجیرلرک بیرونلارینه زنجیر
 سالاندان باشه. ایشلری یوغدر و زمانه لرینده ایله
 زنجیره دالردر. محرم آتی هرگون قونفرانه مشول
 و تنزیه دالریق تدارکینه کمال جدیتله چالیشیوردیلار.
 مین نقره دی عازت زنجیرورون دستسی ترتیب وریلشیدی،
 لوطی جعفرک آتد کورماندانه، ۵ یوز نقره سینه زن
 بانبولی غنارک اختیارینده، قوردوز عسیدده ۲ یوز نقره
 یاوقوق بیویکی و کچیگیکی سقا دستسی دوزلشیدی،
 بولارده باش کورماندان (دسته باشی) تمین ایشاق مسئله
 چوق اهمیت تاپشیدی. دمیچیلر زنجیر ایچون و غراملرده
 شایسی دستسیندن اورتی آتاق قایرماقدان باشلارینی
 تاشیقاق مجال تاپمیردیلار. رنجیر آذربایجان پارتیه سینگ
 تاشلیدن ایرانک ترقی تاروب مدنی اولماق زوربا ایید
 بر سلیلورلر، چونکه لی دهرلینده زوربا زوربا بوینی
 و غرض شیشمان قاریلیرلرلر، الله یسان گوردن
 باغلاون.

قال

قافیه

رحمی طایفه سینه اصل «اسوایوده» در
 لیلان طایفه سینه اصل یانار اوددر.
 لایله یقلم بو نه بلالی خوددر.
 که قتل غارت اسلامده جایز موددر.
 ظلم ستمک ایته لایقی وایسی سوددر.
 حی قانتیان لملون ناکس مردوددر.
 امعا «دجله قیتوه»

پوچله قوطوسی

گنجینه «ایلان اولاندان» اشاسی - اجابه - ایلان اولاندان
 لیه اولوسان. یاخشسه آدم اولاندان سان: چاپ اولونماق.
 ایروراده «ناخجوه»: کاشفانله یازیلان بوللاری قویسان.
 تلوسنه «یقنان» مسجد بوللاریک اوسته دخیله مصلحت اولار.
 هیچ اولسه قوایدر.
 شینده «کرم بگه» - شماره ۲۲ مجلی نومبرده چاپ اولماق.
 پالموره «ایرالی» - گیت بر قدر دولان قلمک آچیلسون.
 موگرا «تشفه» گلار سن قست اولما دایماتریق الله قویسه.

میر و باش محرر: جلیل محمد قلی زاده

اداره دن

محترم مشتریریزه معلوم اولسونکه بیز
 ژورنالک آدوسلرینک اوستقده ایونه لرک نومبره سی
 هر دفعه اوقصدایله بازریقکه ایتره ساحلری اداره
 مژه کاغذ و پول گونده ورنده هنان نومبره نی یازسو
 نلر که مراسله صاحبک آدینی دفتر مزده آسانلی
 ایله تاباق.

اگر یونان سورا بر قاعدهیه عمل اولوناسه
 اداره مزه گوندریرلن کاغذلر کمایت ویریلدیچک

گوز حکیمی ب. دونخین

پاریز دارالفنونینک مخصوصی ممالجه خانه سینگ
 قدیم حکیمی
 گوزره معالجه ایدر
 هر نوع آبجیاریلار، مثلا گوزک آقینی و تراشوما آزارینی رد ایلمک
 قول ایدر صبح ساعت ۱۰ تا ۱۲ نلک، آختام ساعت ۴ دن ۷ تک
 آدرس: قشیده «بخایوفسکی» کورجده نمره ۷۶
 Труды. Михайловскій пр. № 76.



کېتے عضو و طرفدارى؛ بزیم محترم بی نقصان لیدمرلریز نه بزیم تکلیف سزی مین ایستیرله جانم یله اولواز .

جواب : سوس ! آغالار بالاخانه ده مسئله سرى باره سنده سرى اجلاس ایلدولر ، محترم عضورک بیری کجه بوغنده بهشتی گوروب شرابا طهورا ایچوب مست مسئله دیبقراسی اولوب تشریف گتومیروب کوچمه یئیلوبدر .